מתוך התקליט "מזמורי נבוכים" (הראשון!) של קובי אוז:

"זלמן"-  מילות  השיר והסבר של קובי אוז בכתבה הבאה של ynet:

<http://www.ynet.co.il/articles/0,7340,L-3851281,00.html>

חג סוכות- מסמל את זמן האסיף החלקאי של השנה, זמן בו העושר והרווחים ניכרים בבית כל עובד אדמה... (היינו כולנו כאלה פעם, לא?).

והציווי על חג הסוכות מגיע דווקא כעת- ועלינו לצאת לגור בסוכה של בד או עצים, דירת "ארעי". אולי ללמדנו לחוש שאין קבע בעולם... מה גם שצריך הרבה ביטחון בלצאת אל הקור והרוחות שבחוץ (אפילו בישראל הרגשנו את זה השנה בליל החג...!), וזו העונה שבה אנו יוצאים מן הבית החזק והעמיד- אל סוכת ארבעת הדפנות שבחוץ...

והעיקר- השמחה, שיש בלב - מסביב לשולחן החג המשפחתי, ועם האושפיזין (כאלו ואחרים..)

ובסופו של החג- מתפללים לגשם, שירד עלינו וירווה את הצימאון ואת השדות הממתינים לספוג אליהם את ברכתו. אלו זמנים שבארץ מרגישים כולם את הציפייה הדרוכה, והתפילה- זו שבמילים וזו שבלב, לגשם של ברכה וטוב. ולשנה נהדרת, מאושרת וגשומה! ושיתגשמו כל משאלות ליבנו...

חג שמח!

מילות השיר "זלמן"- עברית אנגלית- מאתר "makomisrael":

℗&©Anana Ltd

|  |  |
| --- | --- |
| Zalman wandered the world confused Asked himself: “Who am I and what for? I am a farmer I have acres of land And I run it all I grow fruit and vegetables Take care to fertilize and to water I am the ruler of this piece of the world.”  And then a heavenly voice spoke out:  Zalman that’s not you Look, it’s the shmitta fallow year (1) The field flourishes without your help You are not your land You are just  Zalman phoned here and there Told himself “I am the boss of my time I just make a little call And right away all’s fixed I have status around the clock Non-stop career, stocks and shares I’m always ready for every surprise.”  And hop! A heavenly voice spoke out:  Zalman that’s not you Here comes the Sabbath Bride Now you’re going to rest (2) Your people are those who pray Your status is not you Your land is not you You You are just Zalman  Zalman looked at his good wife Like a protective oak she spreads her shade “Been with her for years, I am her husband And still we sleep spoons in bed We’ve built a wonderful family together And she’s a woman of valor, real sexy And me, who am I? I’m her husband.”  And then a heavenly voice spoke out:  Zalman that’s not you The woman with you isn’t really with you Your wife is now keeping niddah (3) So you’ve gotten it completely wrong You are not her husband You are not your status You are not your land You are just  Zalman lay back in his salon armchair Looked at the walls and glanced out of the window “My home is my castle, it’s like a kingdom”  And again a heavenly voice called out:  Zalman that’s not you It’s sukkot now – go out to your sukkah (4) You nouveau riche, don’t be down Look up at the stars winking through the thatching Your house is not you Your wife is not you Your status is not you Nor is your land you You are just  Zalman asked his ailing father “How do I define myself in this world?” “You are my son,” said his wise father And closed his eyes forever The father was buried in the ground And Kalman his grandson given his name And Zalman remained with the same question  And a heavenly voice called out with the answer:  Zalman you are he who questions He who always gets mixed up Between what is yours and who you are Between your work and the meaning of your world Zalman that’s not you When will you finally connect up with yourself? You are not your property Not your success You are not your surroundings Not even your question  You are just Zalman…. | זַלְמָן הִסְתוֹבֵב בָּעוֹלָם מְבוּלְבָּל שָאַל אֶת עַצְמוֹ “מִי אֲנִי וּבִכְלָל? אֲנִי חַקְלַאי יֵש לִי שֶטַח גָדוֹל וַאֲנִי מְנַהֵל אֶת הַכָּל אֲנִי מְגַדֵּל פֵּירוֹת וִירָקוֹת וּמַקְפִּיד לְדַשֵּן לְעַבֵּד לְהַשְׁקוֹת אֲנִי הַמוֹשֵׁל עַל חֶלְקַת אֲדָמָה.”  וְאָז יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה  “זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּה הִנֵה תִּרְאֶה, שְׁנַת שְׁמִיטָה הַשָׂדֶה מְלַבְלֵב בְּלִי עֶזְרַתְךָ אַתָּה לֹא אַדְמַתְךָ אַתָּה פָּשׁוּט  זַלְמָן הִתְקַשֵר לְכָאן וּלְכָאן אָמַר לְעַצְמוֹ “אֲנִי הַבּוֹס שֶל הַזְמָן אֲנִי רַק מֵרִים אֵיזֶה טֵלֵפוֹן קָטָן וּמִיָד מְסוּדָר הַעִנְיָין יֵש לִי מַעֲמָד מִסָבִיב לַשָעוֹן קַרְיֶירָה נוֹן סְטוֹפּ מְנָיוֹת וּמָמוֹן אֲנִי תָמִיד זָמִין לְכֹל הַפְתָעָה.”  וְהוֹפּ יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה  “זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּה הִנֵה שַׁבָּת הַמַלְכָּה עַכְשָׁיו תִהְיֶה בִּמְנוּחָה אַתָה אֶחָד מֵהַעָם שֶאוֹמֵר תְפִילָה מַעֲמַדְךָ לֹא אַתָּה אַדְמַתְךָ לֹא אַתָּה אַתָּה אַתָּה פָשׁוּט זַלְמָן”  זַלְמָן הִבִּיט בְּאִשְתוֹ הַטוֹבָה כְּאִילָן מְגוֹנֵן הִיא פוֹרֶשֶׂת צִילָה “שָנִים אֲנִי אִיתָהּ, אֲנִי בָּעֲלָה וְעֲדַיִין כַּפִּיוֹת בַּמִיטָה הֵקַמְנוּ בְּיַחַד מִשְפָּחָה לְמוֹפֵת וְהִיא אֵשֶׂת חָיִל, סֶקְסִית בֶּאֱמֶת וַאֲנִי, מִי אֲנִי? אֲנִי בַּעֲלָה.”  וְאָז יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה ”  זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּה הָאִישָׁה שֶׁאִיתְךָ הִיא לֹא בֶּאֱמֶת שֶׁלְךָ אִשְׁתְךָ עַכְשָׁיו שׁוֹמֶרֶת נִידָה אָז טָעִיתָ בְּכָֹל קְנֵה מִידָה אַתָּה לֹא בַּעֲלָה אַתָּה לֹא מַעֲמַדְךָ אַתָּה לֹא אַדְמַתְךָ אַתָּה פָשׁוּט“  זַלְמָן נִשְכַּב עַל הַכּוּרְסָא בַּסָלוֹן הִבִּיט עַל הַקִירוֹת וְהֵצִיץ מֵהַחַלוֹן בֵּיתִי מִבְצָרִי הוּא כְּמוֹ מַמְלָכָה.”  וְשוּב יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה  “זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּה סוּכּוּת עַכְשָׁיו צֵא אֶל הַסוּכָּה נוֹבוֹ רִישׁ אַל תִהְיֶה לִי מְצוּבְרָח הַבֵּט לַכּוֹכָבִים הַקוֹרְצִים מֵהַסְכַךְ בֵּיתְךָ לֹא אַתָּה אִישְתְךָ לֹא אַתָּה מַעֲמַדְךָ לֹא אַתָּה גַם אַדְמַתְךָ לֹא אַתָּ ה אַתָּה פָשׁוּט“  זַלְמָן שָאַל אֶת אָבִיו הַחוֹלֶה “אֵיךְ אַגְדִיר אֶת עַצְמִי בַּעוֹלָם הַזֶה” “אַתָּה הַבֵּן שֶלִי” אָמַר הָאַב הֶחָכָם וְעָצַם אֶת עֵינַיו לְעוֹלָם הַאַבָּא נִטְמָן בְּחֶלְקַת אַדְמָתוֹ לְנֶכְדוֹ קַלְמָן נָתְנוּ אֶת שְמוֹ וְזַלְמָן נִשְאָר עִם אוֹתָה שְאֵלָה  וְיָצְאָה בַּת קוֹל הַפַּעַם עִם תְשוּבָה  “זַלְמָן אַתָּה זֶה שֶשוֹאֵל זֶה שֶתָמִיד מִתְבַּלְבֵּל בֵּין מַה שֶשֶלְךָ לְמִי אַתָּה וּבֵין עֲבוֹדַתְךָ לְמָהוּת עוֹלַמְךָ זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּה מָתַי כְּבָר תְכוֹנֵן יְחָסִים עִם עַצְמְךָ? אַתָּה לֹא רְכוּשְךָ , לֹא הַצְלָחָה אַתָּה לֹא סְבִיבַתְךָ אֲפִילוּ לֹא שְׁאֵלַתְךָ  אַתָּה פָשׁוּט זַלְמָן.” |